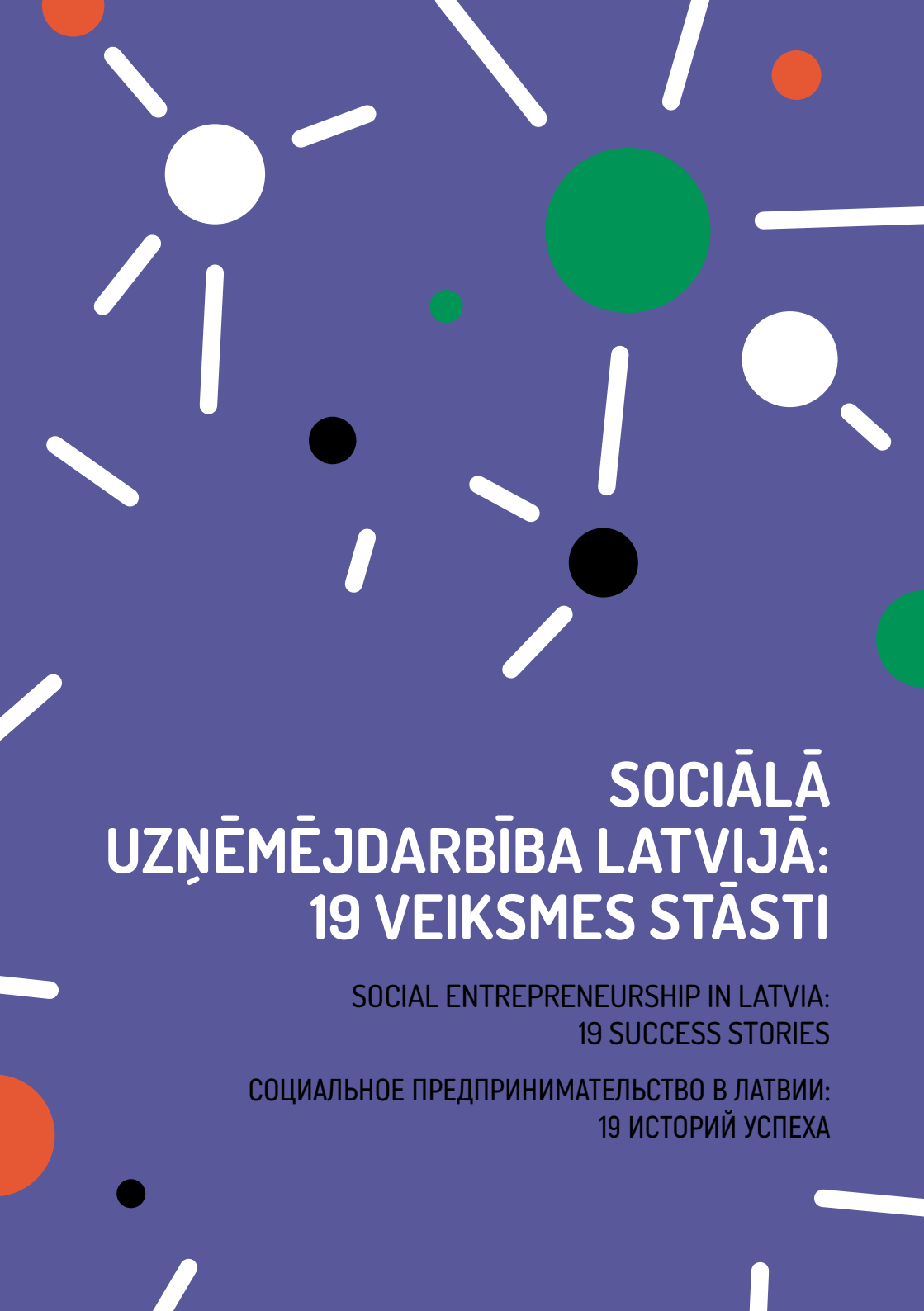




SOCIĀLĀ UZNĒMĒJDARBĪBA LATVIJĀ: 19 VEIKSMES STĀSTI

SOCIAL ENTREPRENEURSHIP IN LATVIA:
19 SUCCESS STORIES

СОЦИАЛЬНОЕ ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВО В ЛАТВИИ:
19 ИСТОРИЙ УСПЕХА

IZDEVĒJS:

PUBLISHER:

ИЗДАТЕЛЬ:

Latvijas Sociālās uzņēmējdarbības asociācija, 2017

Social Entrepreneurship Association of Latvia, 2017

Латвийская ассоциация социального предпринимательства, 2017

www.sua.lv • office@sua.lv

Publikācija izdota ar Britu Padomes Latvijā atbalstu.

Published with support of the British Council in Latvia.

Публикация издана при поддержке Британского совета в Латвии.

Kas ir sociālā uzņēmējdarbība?

Sociālā uzņēmējdarbība nozīmē ražot preces vai sniegt pakalpojumus ar mērķi risināt kādu sociālu problēmu vai radīt labumu sabiedrībai, nevis gūt maksimālu peļņu uzņēmuma īpašniekiem. Sociālo uzņēmējdarbību definēt nav viegli - nedz Eiropā, nedz pasaulē nepastāv vienota definīcija vai vienota izpratne par sociālās uzņēmējdarbības precīzām robežām. Sociālās uzņēmējdarbības veidi, formāti, preces, pakalpojumi var būt ļoti dažādi. Arī sociālie uzņēmumi var būt gan lieli, gan mazi, gan starptautiski, gan lokāli, taču tos visus vieno vēlme radīt augstu sociālo pievienoto vērtību, izmantojot biznesa metodes.

Līdz 2018. gadam sociālie uzņēmumi Latvijā ir strādājuši gan nevalstisko organizāciju, gan komersantu juridiskajā ietvarā. Sākot ar 2018. gadu, saskaņā ar Sociālo uzņēmumu likumu, sociālais uzņēmums Latvijā tiek definēts kā sabiedrība ar ierobežotu atbildību, kas īsteno radošu saimniecisko darbību ar labvēlīgu sociālo ietekmi, piem., sniedz sociālos pakalpojumus, veido iekļaujošu pilsonisko sabiedrību, veicina izglītību, atbalsta zinātņi, strādā pie vides aizsardzības un saglabāšanas, nodrošina dzīvnieku aizsardzību vai veicina kultūras daudzveidību.

What is social entrepreneurship?

Social entrepreneurship involves the production of goods or services in order to solve a social problem or to create benefit for the public, rather than maximizing profits for business owners. It is not easy to define social entrepreneurship - neither in Europe nor in the world exists a single definition or common understanding of the exact boundaries of social entrepreneurship. The types, formats, goods, and services of social entrepreneurship vary greatly. Social enterprises can be large or small, international or local, yet they all share the desire to generate high social added value by using business methods.

Until 2018, social enterprises in Latvia worked within the legal framework of both non-governmental organizations and businesses. Starting from 2018, according to the Social Enterprise Law, a social enterprise in Latvia is defined as a limited liability company that implements creative economic activity with a positive social impact, for example, provides social services, forms an inclusive civil society, promotes education, supports science, works to protect and preserve the environment, ensures animal protection or promotes cultural diversity.

Что это - социальное предпринимательство?

Социальное предпринимательство подразумевает производство товара или оказание услуг с целью решения какой-либо социальной проблемы или создания общественного блага, а не с целью максимизации прибыли владельцев предприятия. Дать определение социальному предпринимательству непросто, т.к. ни в Европе, ни в мире не существует единого определения или единого понимания точных границ социального предпринимательства. Виды, форматы, товары или услуги социального предпринимательства весьма разнообразны. Социальные предприятия могут быть как крупными, так и малыми, как международными, так и местными, и всех их объединяет желание создавать высокую социальную добавленную стоимость за счет применения бизнес-методов.

До 2018 года социальные предприятия в Латвии работали в правовых рамках как некоммерческих организаций, так и коммерсантов. В соответствии с законом «О социальных предприятиях» с 2018 года социальному предприятию в Латвии дается следующее определение: общество с ограниченной ответственностью, осуществляющее творческо-хозяйственную деятельность, оказывающую благоприятное социальное влияние; например, оказывает социальные услуги, создает включающее и гражданское общество, стимулирует образование, оказывает поддержку науке, работает над защитой и охраной окружающей среды, обеспечивает защиту животных или стимулирует культурное разнообразие.

Latvijas Samariešu apvienība

Biedrība „Latvijas Samariešu apvienība”
Association “Samaritan Association of Latvia”
Товарищество «Латвийское объединение самаритян»

www.samariesi.lv • samariesi@samariesi.lv
facebook.com/samariesi



„Latvijas Samariešu apvienība” (LSA) ir viens no lielākajiem sociālajiem uzņēmumiem Latvijā, kurā nodarbināti vairāk nekā 700 algotu darbinieku un darbojas vairāk nekā 300 brīvprātīgo. LSA ir sertificēts sociālo pakalpojumu sniedzējs, ārstniecības un izglītības iestāde, kas gan nodrošina medicīniskos un aprūpes pakalpojumus dažādu sociālās izstumtības riska grupu pārstāvjiem (senioriem, jauniešiem ar garīgās attīstības traucējumiem, krīzē nonākušiem bērniem un sievietēm u.c.), gan arī veido un uztur mērķa uzņēmumus sociālo pakalpojumu sniegšanai, piemēram, krīzes centrs bērniem un sievietēm „Māras centrs”, sociālās aprūpes centri Rīgā un Ventspilī, grupu dzīvokļi un naktspatversmes, pansija „Pārsla”. 2015. gadā LSA pakalpojums „Mobilā aprūpe mājās” tika atzīts par vienu no desmit labākajiem Eiropas sociālo inovāciju projektiem.

The Samaritan Association of Latvia (SAL) is one of the largest social enterprises in Latvia, employing more than 700 paid employees and involving more than 300 volunteers. SAL is a certified provider of social services, a medical and educational institution that provides medical and care services to representatives of various social exclusion groups (seniors, young people with intellectual disabilities, endangered children and women, etc.), and also creates and maintains targeted enterprises for social services, such as the crisis centre for children and women “Māras Centrs”, the social care centres in Riga and Ventspils, group apartments and night shelters, the boarding house “Pārsla”. In 2015, the SAL’s service “Mobile Care at Home” was recognized as one of the top ten European social innovation projects.

«Латвийское объединение самаритян» (ЛОС) является одним из крупнейших социальных предприятий в Латвии, на котором занято более 700 наемных работников и более 300 добровольцев. ЛОС – это сертифицированный поставщик социальных услуг, медицинское и образовательное учреждение, обеспечивающее оказание не только медицинских услуг и услуг по уходу представителям групп риска социальной отверженности (сеньорам, молодежи с нарушениями умственного развития, детям и женщинам, оказавшимся в кризисной ситуации, и т.д.), но и создающее и поддерживающее целевые предприятия для оказания социальных услуг, например, кризисный центр помощи детям и женщинам «Мāрас центрс», центры социального ухода в Риге и Вентспилсе, групповые квартиры и ночные приюты, пансионат «Pārsla». В 2015 году услуга ЛОС «Мобильный уход на дому» была признана одной из десяти лучших проектов социальных инноваций в Европе.

Nodibinājums „Otra elpa”
Foundation “Otra elpa”
Фонд «OTRĀ ELPA»

www.otraelpa.lv • elpa@otraelpa.lv
facebook.com/otraaelpa

Labdarības veikalu tīkls „OTRĀ ELPA”

“OTRĀ ELPA” (meaning “second breath” in Latvian) is a network of charity shops and the pioneer of social entrepreneurship in Latvia, which, through the interaction of three fundamental values - charity, environmental friendliness and social responsibility, has found an effective way of attracting the necessary funds to support charity and social projects. “OTRĀ ELPA” has become a platform for the implementation of charity projects while also promoting understanding of social values, positive social changes and environmental protection. On a daily basis, shops allow people to get rid of good things they DON'T NEED any more, turning those into the help for other people who DO NEED it. During the eight years the foundation has provided funding for donations in the amount of 90 thousand euros, and also established cooperation with 170 organizations throughout Latvia.

«OTRĀ ELPA» (на латышском обозначающий «второе дыхание») – это сеть благотворительных магазинов, а также основоположник социального предпринимательства в Латвии, который, используя взаимодействие трех основных ценностей, а именно благотворительности, охраны окружающей среды и социальной ответственности, нашел эффективный способ привлечения средств, необходимых для оказания поддержки благотворительным и социальным проектам. «OTRĀ ELPA» стал платформой для реализации благотворительных проектов, одновременно стимулируя понимание социальных ценностей, положительные социальные перемены и охрану окружающей среды. В повседневной жизни магазины дают людям возможность освободиться от хороших вещей, которые им больше НЕ нужны, превращая их в помощь другим людям, которым она НУЖНА. За восемь лет фонд обеспечил финансирование для пожертвований в размере 90 тысяч евро, а также налажил сотрудничество со 170 организациями по всей Латвии.



„OTRĀ ELPA” ir labdarības veikalu tīkls un sociālās uzņēmējdarbības „celmlauzis” Latvijā, kas, izmantojot trīs pamatvērtību – labdarības, vides saudzēšanas un sociālās atbildības – mijiedarbību, ir atradis efektīvu veidu, kā piesaistīt nepieciešamos līdzekļus labdarības un sociālu projektu atbalstam. „Otrā elpa” ir kļuvusi par platformu labdarības projektu īstenošanai, veicinot arī sociālo vērtību izpratni, pozitīvas sociālās izmaiņas un vides saudzēšanu. Ikdienā veikali sniedz iespēju cilvēkiem atbrīvoties no labām lietām, kuras tiem vairs NAV nepieciešamas, pārvērstot tās palīdzībā citiem cilvēkiem, kuriem tā IR nepieciešama. Astoņu gadu laikā nodibinājums nodrošinājis finansējumu ziedojumiem 90 tūkstošu eiro apmērā, kā arī izveidojis sadarbību ar 170 organizācijām visā Latvijā.

Brīvā Māras skola

Brīvā Māras skola
The school "Brīvā Māras skola"
Свободная школа Мары

www.marasskola.lv
inga@marasskola.lv



Biedrības „MāruGuns” dibinātā pamatskola „Brīvā Māras skola” veidota kā alternatīva valsts izglītības sistēmai Latvijā, papildus lielu uzmanību pievēršot cilvēka psiholoģijai, cilvēciskajām vērtībām, audzināšanai, kā arī dabiskajai izziņai un cilvēka būtības apziņas attīstībai. Mācību procesā veiksmīgi tiek integrēti bērni, kuri dažādu iemeslu dēļ nespēj mācīties skolās ar lielu audzēkņu skaitu – bērni ar pārlieku lielu jūtīgumu, psihosomātiskām izpausmēm, izteiktu līderību vai, gluži pretēji, zemu pašapziņu. Skolas darbību finansē mācību maksa, kuru iespējams samazināt valsts un pašvaldību atbalsta apmērā. Sniegto izglītības pakalpojumu augstās kvalitātes dēļ, skolas darbības lauks ir krietni audzis, tāpēc papildus izveidots arī izaugsmes, kultūras un izglītības centrs „MāruGuns”, kurš semināros, pasākumos un nodarbībās apvieno visas paaudzes.

The school “Brīvā Māras skola”, founded by the association “MāruGuns”, was created as an alternative to the national education system in Latvia, paying special attention to human psychology, human values, upbringing, as well as natural cognition and development of the consciousness of human nature. The school ensures successful integration in the educational process of the children who are unable to study in schools with a large number of students - children with excessive sensitivity, psychosomatic manifestations, pronounced leadership or, on the contrary, low self-esteem. The schools activities are funded by tuition fee, which can be reduced by the amount of state and local government support. Due to the high quality of provided educational services, the school's field of activity has grown significantly, therefore there was additionally created the center for growth, culture and education “MāruGuns”, which brings together all generations in seminars, events and classes.

Начальная школа «Свободная школа Мары», учрежденная товариществом «MāruGuns», создавалась в качестве альтернативы государственной системе образования в Латвии, дополнительно уделяя большое внимание психологии человека, человеческим ценностям, воспитанию, а также естественному познанию и развитию понимания сущности человека. В учебный процесс успешно интегрируются дети, которые по разным причинам не могут учиться в школах с большим количеством учащихся, а именно: дети с повышенной чувствительностью, психосоматическими проявлениями, выраженным стремлением к лидерству или, наоборот, с заниженной самооценкой. Деятельность школы финансируется за счет платы за обучение, размер которой может быть уменьшен на сумму пособия, выплачиваемого государством или самоуправлением. Из-за высокого качества оказываемых образовательных услуг поле деятельности школы существенно расширилось, поэтому дополнительно был создан центр развития, культуры и образования «MāruGuns», объединяющий на своих семинарах, мероприятиях и занятиях представителей всех поколений.



“BlindArt” is a social enterprise that, since 2007, has been helping people with low vision and blindness to integrate into society, creating meaningful things with added value. Involving more than 300 people with visual impairments, “BlindArt” offers a wide range of activities, creative workshops, exhibitions and original products - fairy tales, paintings, porcelain plates, interior design elements and fashion accessories. So far, “BlindArt” has reached audience of more than 240,000, thus strengthening the equivalence of the project target group with the society as a whole.

«BlindArt» является социальным предприятием, которое с 2007 года помогает слабовидящим и слепым людям творчески интегрироваться в общество, создавая наполненные смыслом вещи с добавленной стоимостью. При участии более 300 человек с нарушениями зрения предприятием «BlindArt» были проведены всесторонние мероприятия, творческие мастерские, выставки, а также созданы оригинальные продукты: книжки-сказки, картины, фарфоровые тарелки, элементы дизайна интерьера и модные аксессуары. Благодаря проектным мероприятиям была достигнута аудитория, насчитывающая свыше 240 тысяч людей, тем самым укрепляя равенство целевой группы проекта в обществе в целом.



„BlindArt” ir sociālais uzņēmums, kurš kopš 2007. gada palīdz vājredzīgajiem un neredzīgajiem cilvēkiem radoši integrēties sabiedrībā, radot jēgpilnas lietas ar pievienoto vērtību. Iesaistot vairāk nekā 300 cilvēkus ar redzes traucējumiem, „BlindArt” ietvaros ir īstenoti daudzpusīgi pasākumi, radošās darbnīcas, izstādes un radīti oriģināli produkti - pasaku grāmatas, gleznas, porcelāna šķīvji, interjera dizaina elementi un modes aksesuāri. Līdz šim ar “BlindArt” aktivitātēm ir sasniegta vairāk kā 240 tūkstošu cilvēku liela auditorija, tādejādi stiprinot projekta mērķa grupas līdzvērtību ar sabiedrību kopumā.

Pogotava

Biedrība „Cerību spārni”
Association “Cerību spārni”
Товарищество «Cerību spārni»

www.ceribusparni.lv • ceribusparni@ceribusparni.lv
facebook.com/Pogotava



Sociālais uzņēmums „Pogotava” pieder biedrībai „Cerību spārni”, kuras mērķis ir veicināt cilvēku ar invaliditāti integrāciju sabiedrībā, gan atbalstot to nodarbinātību, gan sniedzot sociālos pakalpojumus. „Cerību spārni” specializētajās darbnīcās tiek radīti dažādi rokdarbi: keramikas, ādas, šūtie izstrādājumi, sveces un ziepes, kas pēc tam tiek pārdoti veikalā „Pogotava”. Šādā veidā „Cerību spārni” ir radījuši nodarbinātības iespējas vairākiem desmitiem cilvēkiem ar invaliditāti, kuriem grūtības iekļauties darba tirgū. Izvēloties „Cerību spārni” sociālā uzņēmuma „Pogotava” produkciju, Jūs atbalstāt cilvēku ar invaliditāti nodarbinātību.

The social enterprise “Pogotava” is owned by association “Cerību spārni” (meaning “wings of hope” in Latvian), which aims to promote the integration of people with disabilities into society, both by supporting their employment and providing social services. The specialized workshops of “Cerību spārni” are used to produce various handicrafts: ceramics, leather, handbags, candles and soaps, which are then sold in the shop “Pogotava”. In this way, the “Cerību spārni” have created employment opportunities for several dozen people with disabilities who have difficulty entering the labor market. By choosing “Cerību spārni” products at the social enterprise “Pogotava”, You will support the employment of people with disabilities.

Социальное предприятие «Pogotava» принадлежит товариществу «Cerību spārni» (на латышском обозначающий «Крылья надежды»), целью которой является стимулирование интеграции в общество людей с инвалидностью как за счет оказания поддержки их занятости, так и оказания социальных услуг. В специализированных мастерских «Cerību spārni» создаются различные изделия ручной работы из керамики, кожи, вышитые изделия, свечи и мыло, которые потом продаются в магазине «Pogotava». Таким способом товарищество «Cerību spārni» нашло возможности трудоустройства для нескольких десятков человек с инвалидностью, которым трудно включиться в рынок труда. Выбирая продукцию социального предприятия «Pogotava» товарищества «Крылья надежды», Вы оказываете поддержку занятости людей с инвалидностью.

Biedrība „Dižvanagi”
Association “Dižvanagi”
Товарищество «Dižvanagi»

dizvanagi.lv
info@dizvanagi.lv

Dižvanagi

The organisation “Dižvanagi” creates and implements rehabilitation and socialization programs for children with disabilities, as well as supports the families of these children. The “Baltic Rehabilitation Centre” established by “Dižvanagi” offers traditional medical and rehabilitation services, meanwhile organizing seminars for parents about how to be the child’s therapist on a daily basis. Also, summer camps are organized for children - both the healthy and not so healthy ones, from the city and the countryside. The activity model of “Dižvanagi” combines the provision of paid services with the funding allocated by donors and sponsors, thus providing high quality and affordable assistance to those who need it.

Товарищество «Dižvanagi» разрабатывает и реализует программы реабилитации и социализации для детей с инвалидностью, а также систему поддержки семьям этих детей. «Балтийский реабилитационный центр», созданный товариществом «Dižvanagi», предлагает услуги традиционной медицины и реабилитационные услуги, одновременно проводя семинары для родителей о том, как стать терапевтом для своего ребенка в повседневной жизни. Каждое лето организует детские лагеря как для здоровых, так и не совсем здоровых детей, живущих как в городе, так и в деревне. Модель деятельности товарищества «Dižvanagi» объединяет в себе как оказание платных услуг, так и финансирование, предоставленное лицами, делающими пожертвования и оказывающими поддержку, тем самым обеспечивая качественную и доступную помощь тем, кто в ней нуждается.



„Dižvanagi” veido un īsteno rehabilitācijas un socializācijas programmas bērniem ar invaliditāti, kā arī atbalsta sistēmu šo bērnu ģimenēm. „Dižvanagi” izveidotajā „Baltijas rehabilitācijas centrā” tiek piedāvāti tradicionālās medicīnas un rehabilitācijas pakalpojumi, vienlaikus organizējot seminārus vecākiem par to, kā būt par sava bērna terapeitu ikdienā. Ik vasaru tiek rīkotas nometnes bērniem – gan veselajiem, gan ne tik ļoti, gan no pilsētas, gan laukiem. „Dižvanagu” darbības modelī apvienota gan maksas pakalpojumu sniegšana, gan ziedotāju un atbalstītāju piešķirtais finansējums, tādējādi nodrošinot kvalitatīvu un pieejamu palīdzību tiem, kam tā nepieciešama.



Sociālās uzņēmējdarbības projekts „HOPP” izgatavo trīsriteņus cilvēkiem ar kustību traucējumiem, kā arī senioriem. Lai gan trīsriteņi ir lielisks palīgs fiziskajās aktivitātēs un rehabilitācijā gan lieliem, gan maziem, par savu patieso misiju uzņēmums uzskata katra indivīda fiziskās un emocionālās izolētības mazināšanu un patstāvības veicināšanu. Uzņēmuma kodolu veido projekta lolotāja un virzītāja Madara Makare un metāl-dizaineris, visu inženiertehnisko risinājumu autors Edgars Spridzāns, kuri ar nelielas komandas palīdzību katram braucējam izveido individuāli pielāgotu trīsriteņi. 2014. gadā uzņēmums saņēma Latvijas Investīciju un attīstības aģentūras „Eksporta un inovācijas balvas 2014” atzinību kategorijā „Rūpnieciskais dizains 2014”.

The social entrepreneurship project “HOPP” produces three-wheelers for people with reduced mobility, as well as for seniors. Although the tricycles are a great help in physical activity and rehabilitation for both adults and children, the company’s true mission is to reduce the physical and emotional isolation and to promote self-esteem of each individual. The core of the company is the project founder and manager Madara Makare and the metal designer, author of all engineering solutions, Edgars Spridzāns, who, with the help of a small team, create an individually tailored tricycle for each rider. In 2014, the company received recognition at the Latvian Investment and Development Agency’s “Export and Innovation Awards 2014” in the category “Industrial Design 2014”.

Проект социального предпринимательства «HOPP» производит трехколесные велосипеды для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата, а также для сеньоров. Не смотря на то, что трехколесные велосипеды являются отличным помощником в физических активностях и реабилитации как для взрослых, так и для детей, своей истинной миссией предприятие считает уменьшение физической и эмоциональной изоляции, а также стимулирование самостоятельности каждого индивидуума. Стержнем предприятия является организатор и руководитель проекта Мадара Макаре и дизайнер по металлу, автор всех инженерно-технических решений Эдгарс Сприндзанс, которые вместе с небольшой командой создают для каждого ездока индивидуально приспособленный трехколесный велосипед. В 2014 году предприятие получило признание на организованном Латвийским агентством инвестиций и развития конкурсе «Приз за экспорт и инновации 2014» в категории «Промышленный дизайн 2014».

Biedrība „Lienes Šomases bērnu un jauniešu radošā studija”
Association “Lienes Šomases bērnu un jauniešu radošā studija”
Товарищество «Lienes Šomases bērnu un jauniešu radošā studija»

www.lsradosastudija.lv • lsradosastudija@inbox.lv
facebook.com/lienessomasesradosastudija

Lienes Šomases bērnu un jauniešu radošā studija

One of the tasks of “Liene Šomase’s Creative Studio for Children and Youth” is to educate and promote extracurricular learning for low-income families, enabling children to attend classes, e.g. singing, psychological dancing, technical breathing, speech art, instrumental play, self-confidence. The activity of the studio is financed from the studio’s revenues, as well as by attracting sponsors’ funding. The unique method developed by the founder of the music studio Liene Šomase - deep breathing and the development of talent with crystalline stones - has helped four autistic children stabilize their health over the last two years, as well as more than 100 children and young people - to become more confident about themselves and their talents and to integrate into society as wholesome individuals. The studio also gives young teachers the opportunity to work with children and young people, thus improving their professional skills and speeding up their integration into the labor market.

Одной из задач «Детско-юношеской творческой студии Лиене Шомасе» является просвещение и стимулирование внеурочной учебной деятельности в малообеспеченных семьях, предоставляя детям возможность посещать занятия в студии, например, пение, психологический танец, техническое дыхание, ораторское искусство, игра на инструментах, повышение уверенности в себе. Деятельность студии финансируется за счет доходов студии, а также за счет привлечения финансирования лиц, оказывающих поддержку. За последние два года используемый на музыкальных занятиях уникальный метод, созданный основательницей студии Лиене Шомасе, заключающийся в углубленном дыхании и развитии таланта при помощи кристаллических камней, помог стабилизировать здоровье четырем детям с аутизмом, а также помог более чем 100 детям и молодым людям стать более уверенными в себе и своем таланте, почувствовать себя в обществе полноценными личностями. Студия также дает возможность молодым преподавателям получить опыт работы с детьми и молодыми людьми, что позволяет им совершенствовать свои профессиональные навыки и быстрее влиться в рынок труда.



Lienes Šomases
bērnu un jauniešu
radošā studija

Viens no „Lienes Šomases bērnu un jauniešu radošā studija” uzdevumiem ir izglītēt un veicināt ārpus stundu mācību darbu maznodrošinātām ģimenēm, dodot bērniem iespēju apmeklēt studijas nodarbības, tostarp dziedāšanu, psiholoģisko dejošanu, tehnisko elpošanu, runas mākslu, instrumenta spēli, pašapziņas celšanu. Studijas darbība tiek finansēta no studijas ienākumiem, kā arī piesaistot atbalstītāju finansējumu. Mūzikas nodarbībās izmantotā studijas dibinātājas Lienes Šomases radītā unikālā metode – padziļinātā elpošana un talanta attīstība ar kristāliem akmeņiem - pēdējos divos gados ir palīdzējusi četriem bērniem ar autismu nostabilizēt savu veselību, kā arī vairāk kā 100 bērniem un jauniešiem – kļūt pārliecinātākiem par sevi un savu talantu un iestties sabiedrībā kā pilnvērtīgām personām. Studija arī dod iespēju jaunajiem pasniedzējiem gūt pieredzi darbā ar bērniem un jauniešiem, tādējādi pilnveidojot savas profesionālās prasmes un ātrāk iekļaujoties darba tirgū.

Labdarības veikali „Tuvu”

Biedrība „Tuvu”
Association “Tuvu”
Товарищество «Tuvu»

www.biedribatuvu.lv • org.tuvu@gmail.com
facebook.com/tuvu • instagram.com/biedribatuvu



„Tuvu” ir kristīga labdarības organizācija, kas palīdz grūtībās nonākušām Latvijas ģimenēm, bērniem un vientuļiem cilvēkiem. „Tuvu” pieder labdarības veikali Jelgavā un Tukumā, kuros ir iespēja iegādāties vācu sadarbības partneru, kā arī privātpersonu ziedotās lietas: apģērbu, apavus, traukus, mēbeles un citas lietas. „Tuvu” labdarības veikali kalpo ne vien kā veids, kā biedrība var nodrošināt savu sociālo mērķu īstenošanu, bet arī kā vieta, kur dažādi cilvēki var satikties, aprunāties un saņemt palīdzību. Labdarības veikalu ienākumi un peļņa tiek ieguldīti biedrības organizētajos labdarības projektos, tostarp, atbalstā grūtībās nonākušajiem, nometnēs pusaudžiem un atbalstā mācību gada sākumā, izglītojošos pasākumos, kā arī radošajās un praktiskos iemaņu darbnīcas.

“Tuvu” (meaning “neaby” in Latvian) is a Christian charity organization which helps families in crisis, children and lonely people in Latvia. “Tuvu” owns charity shops in Jelgava and Tukums, where you can buy things donated by German co-operation partners, as well as by private individuals: clothing, footwear, dishes, furniture and other things. “Tuvu” charity shops serve not only as a way for the association to reach its social goals, but also as a place where people can meet, talk and get help. Income and profit of charity shops are invested in charity projects organized by the association, including support for people in need, camps for adolescents and support at the beginning of the school year, educational activities as well as creative and practical skill workshops.

«Tuvu» (на латышском обозначающий «близко») – это христианская благотворительная организация, помогающая латвийским семьям, детям и одиноким людям, испытывающим трудности. «Tuvu» принадлежат благотворительные магазины в Елгаве и Тукумсе, в которых можно приобрести вещи, пожертвованные немецкими деловыми партнерами, а также частными лицами: одежду, обувь, посуду, мебель и прочие вещи. Благотворительные магазины «Tuvu» – это не только способ обеспечения обществом реализации своих социальных целей, но и место, где разные люди могут встретиться, поговорить и получить помощь. Доходы и прибыль благотворительных магазинов инвестируются в организуемые обществом благотворительные проекты, в т.ч. в оказание поддержки испытывающим трудности людям, лагеря для подростков и помощь в начале учебного года, образовательные мероприятия, а также в творческие мастерские и мастерские практических навыков.

Fonds „Rehabilitācijas centrs Poga”
Foundation “Rehabilitācijas centrs Poga”
Фонд «Реабилитационный центр «Poga»»

www.centrspoga.lv
poga@centrspoga.lv

Rehabilitācijas centrs „Poga”



The rehabilitation center “Poga” founded by the charity organization “Ziedot.lv” is a gift to Latvian children in the centenary of the state of Latvia. It aims to create an excellent environment for rehabilitation, to introduce the latest technologies, to provide support to families with children with special needs, and to assist the country in the development of the rehabilitation industry. With sincerity, professionalism and the latest advancements, the specialists of the center “Poga”, like caring parents, help children to learn new skills, strengthen their ability and achieve new victories. The center’s operations are financed by the revenue from provided services and donations.

Реабилитационный центр «Poga», учрежденный благотворительной организацией «Ziedot.lv», – это подарок латвийским детям по случаю столетнего юбилея страны. Центр поставил перед собой следующие цели: создание исключительной среды для реабилитации, введение новых технологий, оказание помощи семьям, в которых растут дети с особыми потребностями, а также оказание помощи государству в развитии реабилитационной отрасли. С сердечностью, профессионализмом и новейшими достижениями специалисты центра «Poga», словно заботливые родители, помогают детям осваивать все новые навыки, укреплять свои возможности и одерживать новые победы. Деятельность центра финансируется за счет доходов от оказанных платных услуг, а также пожертвований.



Labdarības organizācijas „Ziedot.lv” dibinātais rehabilitācijas centrs „Poga” ir dāvana Latvijas bērniem Latvijas valsts simtgadē. Tā mērķis ir radīt izcilu vidi rehabilitācijai, ieviest jaunākās tehnoloģijas, sniegt atbalstu ģimenēm, kurās aug bērni ar īpašām vajadzībām, kā arī palīdzēt valstij rehabilitācijas nozares attīstībā. Ar sirsnību, profesionalitāti un jaunākajiem sasniegumiem centra „Poga” speciālisti gluži kā gādīgi vecāki palīdz bērniem apgūt arvien jaunas iemaņas, stiprināt savu varēšanu un sasniegt jaunas uzvaras. Centra darbība tiek finansēta no sniegto maksas pakalpojumu ieņēmumiem, kā arī ziedojumiem.

Mammām un tētiem

SIA „Mammām un tētiem”/”Mammām un Tētiem” Ltd/OO «Mammām un tētiem»

www.mammamuntetiem.lv • redakcija@mammam.lv

www.draugiem.lv/mammamuntetiem

www.facebook.com/mammamuntetiem

Nodibinājums/ Foundation/ Фонд «Mammām un tētiem»

fonds@mammamuntetiem.lv



Zīmols „Mammām un tētiem” ir vienlaikus izglītojošs ģimenes portāls www.mammamuntetiem.lv, kā arī fonds, kas strādā, lai piesaistītu finansējumu labdarības projektiem un sociālajām aktivitātēm, un tos apvieno misija par Latvijas ģimeņu labklājības veicināšanu un izglītošanu. Portāla reklāmas ienākumi rada iespēju gan nodrošināt portāla uzturēšanu, gan īstenot dažādus sociāli nozīmīgus projektus un kampaņas. „Mammām un tētiem” četras reizes gadā izdod bezmaksas izglītojošu žurnālu topošajiem un jaunajiem vecākiem, ir izveidojis „Gudro Sievu skolu”, kas piedāvā pirmsdzemdību un fizioterapijas nodarbības, ir izdevis bezmaksas grāmatu „Kā nosargāt sava bērna dzīvību”, kā arī regulāri konsultē valsts iestādes dažādos ģimenēm būtiskos jautājumos.

The brand “Mammām un Tētiem” (meaning “for moms and dads” in Latvian) is an educational family portal www.mammamuntetiem.lv and a foundation working to attract funding for charity projects and social activities, and they share the mission to educate and promote the welfare of Latvian families. The advertising revenue of the portal provides the opportunity to both maintain the portal and implement various socially important projects and campaigns. “Mammām un Tētiem” publishes a free educational magazine for prospective and young parents four times a year, has created a training center “Wise Wife School” that offers prenatal and physiotherapy classes, has published a free book “How to protect the life of your child” and regularly advises public authorities on various family-related issues.

Бренд «Mammām un tētiem» (на латышском обозначающий «для мам и пап») является не только образовательным семейным порталом www.mammamuntetiem.lv, но и фондом, работающим с целью привлечения финансирования для благотворительных проектов и социальных мероприятий, которых объединяет миссия по содействию росту благосостояния и просвещению латвийских семей. Доходы от рекламы на портале дают возможность не только содержать портал, но и реализовывать разные социально значимые проекты и кампании. Четыре раза в год фонд «Mammām un tētiem» раздает бесплатный образовательный журнал для будущих и молодых родителей, создал «Школу умных жен», предлагающую как предродовые, так и физиотерапевтические занятия, издал бесплатную книгу «Как сохранить жизнь своего ребенка», а также регулярно консультирует государственные учреждения по различным важным для семей вопросам.

SIA „Hummus”
“Hummus” Ltd
ООО «Хуммус»

facebook.com/humusakomanda
humusakomanda@gmail.com

Humusa komanda



The social enterprise “Hummus Team” produces and sells authentic Middle Eastern food produced by people from the Middle East countries who have acquired a refugee or alternative status in Latvia. The main goal of the company is to promote the integration of newcomers into the society of Latvia through employment and cultural exchange between newcomers and local people.

Социальное предприятие «Команда хумуса» производит и продает аутентичные блюда ближневосточной кухни, трудоустривая приезжих из стран Восточного региона, получивших в Латвии статус беженца или альтернативный статус. Главная цель предприятия заключается в оказании содействия вовлечению приезжих в латвийское общество посредством занятости и культурного обмена между приезжими и местными жителями.



Sociālais uzņēmums „Humusa komanda” ražo un pārdod autentiskus Tuvo Austrumu ēdienus, nodarbinot cilvēkus no Tuvo Austrumu reģiona valstīm, kas ieguvuši bēgļa vai alternatīvo statusu Latvijā. Uzņēmuma galvenais mērķis ir sekmēt jaunatnācēju iekļaušanos Latvijas sabiedrībā caur nodarbinātību un kultūrapmaiņu starp jaunatnācējiem un vietējiem iedzīvotājiem.

Kalnciema kvartāls

SIA „Kalnciema kvartāls”
"Kalnciema kvartāls" Ltd
ООО «Квартал улицы Калнциема»
www.kalnciemaia.lv
tirgus@kalnciemakvartals.lv



„Kalnciema kvartāls” ir atjaunotu 18. /19. gad-simta mijas koka ēku komplekss, kas privātas iniciatīvas rezultātā kopš 2008. gada kļuvis par vienu no Rīgas dzīvīgākajiem kultūras centriem. Programmu veido brīvdabas mūzikas koncerti, kino, mākslas izstādes, pasākumi bērniem, teātra izrādes, izglītojoši semināri, meistardarbnīcas un citi pasākumi. Īpašu popularitāti „Kalnciema kvartāls” ieguvis ar vietējo zemnieku un amat-nieku produktu tirgu, kas notiek katru sestdienu visa gada garumā, bet Ziemassvētku laikā – arī svētdienās. Latvijā attīstoties arvien jauniem radošiem uzņēmumiem, „Kalnciema kvartāla” tir-gus ir kļuvis par platformu tiem, kas vēlas savas biznesa idejas pieteikt plašākai auditorijai pirmo reizi, tāpēc ik sestdienu šeit var atrast arvien jau-nas, unikālas idejas un to radošos risinājumus. „Kalnciema kvartāls” ir atvērts dažāda vecuma auditorijām un aktīvi iesaista vietējo apkaim-ju iedzīvotājus, ne tikai nodrošinot bezmaksas aktivitātes ģimenēm ar bērniem, bet arī piedā-vājot izglītojošus lekciju ciklus un praktiskas no-darbības par koka arhitektūru, amatniecību un mūsdienīgu kultūras mantojuma izmantošanu. Viens no „Kalnciema kvartāla” komandas nākot-nes mērķiem ir veidot jaunas teritorijas inovatīvai un sociāli atbildīgai ekonomiskajai attīstībai.

“Kalnciems Quarter” is a complex of restored 18th and 19th century wooden buildings, which, since 2008, thanks to a private initiative has become one of the most vibrant cultural centers in Riga. The program offers open-air musical concerts, movies, art exhibitions, events for children, theater performances, educational seminars, workshops and other events. “Kalnciems Quarter” has gained special popularity with its market for the local farmers and crafts-men products, which takes place every Saturday through-out the year, and during Christmas time - also on Sun-days. With the development of new creative companies in Latvia, the market at “Kalnciems Quarter” has become a platform for those who want to introduce their business ideas to the wider audience for the first time, so every Sat-urday there are always new, unique ideas and their cre-ative solutions. “Kalnciems Quarter” is open to audiences of all ages and actively engages local residents by not only providing free activities for families with children, but also offering educational lectures and practical classes on wooden architecture, crafts and the use of modern cultural heritage. One of the future goals of “Kalnciems Quarter” team is to create new territories for innovative and socially responsible economic development.

«Квартал улицы Калнциема» – это комплекс восста-новленных деревянных зданий 18-19 вв., который с 2008 года в результате частной инициативы стал одним из оживленных культурных центров Риги. Про-грамма включает в себя музыкальные концерты под открытым небом, кино, художественные выставки, детские мероприятия, театральные представления, образовательные семинары, мастерские и прочие мероприятия. Особую популярность «Квартал улицы Калнциема» приобрел благодаря рынку продуктов местных крестьян и ремесленников, который открыт по субботам в течение всего года, а во время Рожде-ства также и по воскресеньям. С растущим числом развивающихся в Латвии молодых, творческих пред-приятый рынок в «Квартале улицы Калнциема» стал платформой для тех, кто желает впервые представить свои бизнес-идеи более широкой аудитории, поэтому каждую субботу здесь можно найти все новые, уни-кальные идеи и их творческие решения. «Квартал улицы Калнциема» открыт для разновозрастной аудитории и активно вовлекает жителей ближайших окрестностей, не только обеспечивая проведение бес-платных мероприятий для семей с детьми, но и пред-лагая циклы образовательных лекций и практические занятия по деревянной архитектуре, ремесленниче-ству и использованию современного культурного на-следия. Одной из будущих целей команды «Квартала улицы Калнциема» является создание новых терри-торий для инноваторского и социально ответственного экономического развития.

SIA „Rigabrain”
“RigaBrain” Ltd
OOO «RigaBrain»

www.RigaBrain.com • info@RigaBrain.com
facebook.com/RigaBrain • twitter.com/RigaBrain

RigaBrain



The objective of “RigaBrain” is to educate people about the connection between the balanced functioning of brain and the quality of life, to inform, promote and use innovative methods for improving brain functions by supporting new solutions and providing opportunities for everyone to use them. The company organizes discussion evenings and lectures, as well as maintains the largest blog in the Latvian language with recommendations on brain functioning and organizes unique brain training sessions, during which measurements of brain waves are performed. The established support program provides neurological feedback sessions to anyone who can not afford them, especially to children who have suffered from violence.

Цель предприятия «RigaBrain» просвещать людей о взаимосвязи уравновешенной мозговой деятельностью и качества жизни, информировать, популяризировать и использовать новые методы улучшения мозговой деятельности, поддерживая новые решения и предоставляя каждому человеку возможность их использования. Предприятие проводит вечерние беседы и лекции, а также ведет крупнейший блог на латышском языке с рекомендациями по мозговой деятельности и организует уникальные мозговые тренировки, во время которых измеряются мозговые волны. Созданная программа поддержки обеспечивает сеансы неврологической обратной связи для каждого, кто не может себе это позволить, особенно для детей, пострадавших от насилия.



„RigaBrain” mērķis ir izglītēt cilvēkus par līdzsvarotas smadzeņu darbības saistību ar dzīves kvalitāti, informēt, popularizēt un izmantot inovatīvas metodes smadzeņu darbības uzlabošanai, atbalstot jaunus risinājumus un sniegtot iespējas tās izmantot ikvienam. Uzņēmums rīko sarunu vakarus un lekcijas, kā arī uztur lielāko emuāru latviešu valodā ar ieteikumiem par smadzeņu darbību un organizē unikālus smadzeņu treniņus, kuru laikā tiek veikti smadzeņu viļņu mērījumi. Izveidotā atbalsta programma nodrošina neiroloģiski atgriezeniskās saites seansus ikvienam, kurš tos nevar atļauties, it īpaši bērniem, kuri cietuši no vardarbības.

DP Production

SIA „DP Production”/Biedrība „Asociācija „Dzīvesprieks”
“DP Production” Ltd/Association “Asociācija “Dzīvesprieks”
OOO «DP Production»/Товарищество «Ассоциация «Dzīvesprieks»»

www.dzivesprieks.lv • liga@dzivesprieks.lv
facebook.com/Dzivesprieks



„DP Production” ir biedrības „Asociācija „Dzīvesprieks”” izveidots sociālais uzņēmums, kas pārņēmis biedrības ilggadējo pieredzi šūto izstrādājumu izgatavošanā. Uzņēmums izvietots lauku reģionā, radot darba vietas 3-5 lauku iedzīvotājiem, un tā peļņa tiek novirzīta biedrības mērķu sasniegšanai - maznodrošinātu jauniešu atbalstam profesionālās un augstākās izglītības ieguvē, tostarp, piedāvājot ikmēneša stipendijas. Uzņēmums uzkrājis ievērojamu pieredzi pasūtījumu izpildē gan Latvijas, gan ārvalstu privātpersonām un uzņēmumiem, šujot tekstila izstrādājumus, izgatavojot paraugus atbilstoši klientu vēlmēm, saskaņojot, izpildot un piegādājot pasūtījumus – un to visu veicot kvalitatīvi un norunātajos termiņos.

“DP Production” is a social enterprise founded by the association “Asociācija “Dzīvesprieks”” and has taken over the society’s long-term experience in manufacturing sewn products. The company is located in a rural area, creating jobs for 3-5 rural inhabitants, and its profits are directed towards the goals of the society - support for young people with low income in the acquisition of vocational and higher education, including through the provision of monthly scholarships. The company has accumulated considerable experience in the execution of orders from both Latvian and foreign individuals and companies, sewing textile products, producing samples according to customers’ wishes, coordinating, executing and delivering orders - and doing it all with quality and in agreed terms.

«DP Production» – это социальное предприятие, созданное товариществом «Ассоциация «Dzīvesprieks»», перенявшее многолетний опыт товарищества по пошиву изделий. Предприятие находится в сельском регионе, создавая рабочие места для 3-5 сельских жителей, и его прибыль направлена на достижение целей товарищества – оказание поддержки малообеспеченной молодежи в получении профессионального и высшего образования, в т.ч. предлагая ежемесячные стипендии. Предприятие накопило внушительный опыт выполнения заказов как для латвийских, так и зарубежных частных лиц и предприятий, осуществляя пошив текстильных изделий, изготавливая образцы согласно пожеланиям клиентов, согласовывая, выполняя и доставляя заказы качественно и в установленные сроки.

Dzīvnieku pansija „Ulubele”
Animal shelter “Ulubele”
Пансион для животных «Улубеле»

www.ulubele.org • ulubele@ulubele.org
facebook.com/ulubele

Dzīvnieku pansija „Ulubele”

The mission of the animal shelter “Ulubele” is to provide shelter to dogs and cats abandoned by their owners. At present, more than 400 animals are located every day in the shelter, besides, they are not in danger of euthanasia, as the organization tries to find the best home for each of them. Animal shelter is funded through donations, as well as from the income of the animal hotel. Additionally, the “Ulubele Humanity School” has been created, in which adults, along with children aged 6 to 13, study humanity through animal care. Shelter animals are the best teachers for the development of children’s emotional intelligence, nurturing their sympathy towards their peers and the world.

Миссия пансионата для животных «Улубеле» заключается в обеспечении пристанища для бесхозных собак и кошек. В настоящее время в приют ежедневно поступают более 400 животных, которым не грозит усыпление, поскольку делается все возможное, чтобы найти лучший дом для каждого животного. Пансион для животных финансируется за счет пожертвований, а также доходов, получаемых от гостиницы для животных. Дополнительно была создана «Школа человечности Улубеле», в которой взрослые вместе с детьми в возрасте от 6 до 13 лет учатся человечности, заботясь о животных. Животные приюта являются лучшими педагогами для улучшения эмоционального интеллекта у детей за счет развития у них сочувствия как к сверстникам, так и ко всему происходящему в мире.



Dzīvnieku pansijas „Ulubele” misija ir nodrošināt patvērumu bez saimnieka palikušiem suņiem un kaķiem. Šobrīd patversmē ik dienu patvērumu rod vairāk kā 400 dzīvnieku, turklāt tiem nedraud iemidzināšana, jo ikvienam tiek mēģināts atrast labākās mājas. Dzīvnieku pansija tiek finansēta ar ziedojumu palīdzību, kā arī no dzīvnieku viesnīcas gūtajiem ienākumiem. Papildus izveidota „Ulubeles Cilvēcības skoliņa”, kurā pieaugušie kopā ar bērniem vecumā no 6 līdz 13 gadiem mācās cilvēcību caur rūpēm par dzīvniekiem. Patversmes dzīvnieki ir labākie pedagogi bērnu emocionālās inteliģences izkopšanai, attīstot viņos līdzjūtību arī pret saviem līdzcilvēkiem un pasaulē notiekošo.



„Zaļš” ir vides organizācijas „homo ecos:” dibināts uzņēmums, kura galvenais darbības virziens ir sabiedrības izglītošana un informēšana vides aizsardzības, dabas resursu ilgtspējīgas izmantošanas un patēriņa samazināšanas jautājumos. Uzņēmuma klienti ir dažādas sociālās un interešu grupas - skolnieki, studenti, mācību iestāžu pasniedzēji, ģimenes ar bērniem, seniori un citi interesenti. Uzņēmums piedāvā dažādas izglītojošas aktivitātes (semināri, ekskursijas, radošās darbnīcas, lekcijas), ar kuru palīdzību, pieskaņojoties dažādajām mērķauditorijām, apskata aktuālos vides aizsardzības jautājumus un aicina sabiedrību mainīt savus ikdienas paradumus attiecībā uz resursu patēriņu.

“Zaļš” (meaning “green” in Latvian) is a company founded by the environmental organization “homo ecos:” whose main activity is educating and informing society about issues of environmental protection, sustainable use of natural resources and reduction of consumption. The clients of the company are various social and interest groups – school pupils, students, educators, families with children, seniors and others. The company offers various educational activities (seminars, excursions, creative workshops, lectures), which, by matching with the various target audiences, address current environmental issues and invites the public to change their daily habits regarding resource consumption.

«Zaļš» (на латышском обозначающий «зеленый») – это предприятие, учрежденное организацией по защите окружающей среды «homo ecos:», основным направлением деятельности которого является просвещение и информирование общества по вопросам защиты окружающей среды, устойчивого использования природных ресурсов и сокращения объема их потребления. Клиентами предприятия являются различные социальные группы и группы интересов: школьники, студенты, преподаватели учебных заведений, семьи с детьми, сеньоры и прочие заинтересованные лица. Предприятие предлагает различные образовательные мероприятия (семинары, экскурсии, творческие мастерские, лекции), с помощью которых в зависимости от целевой аудитории рассматривает насущные вопросы, связанные с защитой окружающей среды, и призывает общество менять свои повседневные привычки в отношении потребления ресурсов.

Nodibinājums „Palīdzēsim.lv”
Foundation “Palīdzēsim.lv”
Фонд «Palīdzēsim.lv»

www.palidzesim.lv • info@palidzesim.lv
facebook.com/palidzesimlv • instagram.com/palidzesim
twitter.com/palidzesimlv • draugiem.lv/www.palidzesim.lv
labdaribasveikals.palidzesim.lv

Palīdzēsim.lv



The purpose of “Palīdzēsim.lv” is to promote the employment of social exclusion risk groups, involving young people and parents who take care of children with various health problems in the production of souvenirs and handicrafts, as well as offering them work at the guest house and at the charity shop. The revenues generated from the sales of souvenirs and services, including renting premises and organizing events at “Skulte Manor”, are directed to social projects - education and socialization of young people at social risk groups and support for families with children with different health problems.

Фонд «Palīdzēsim.lv» поставил перед собой цель стимулировать занятость групп риска социальной отверженности, вовлекая молодежь и родителей, которые ежедневно заботятся о детях с различными нарушениями здоровья, в изготовление сувениров и изделий ручной работы, а также предлагая работу в гостевом доме и благотворительном магазине. Доходы, полученные от продажи сувениров и услуг, включая от аренды помещений и проведенных в «Скултском поместье» мероприятий, направляются на социальные проекты, нацеленные на образование и социализацию молодежи групп социального риска, а также оказание поддержки семьям, в которых растут дети с различными нарушениями здоровья.



„Palīdzēsim.lv” mērķis ir veicināt sociālās izstumtības riska grupu nodarbinātību, iesaistot jauniešus un vecākus, kuri ikdienā rūpējas par bērniem ar dažāda rakstura veselības problēmām, suvenīru un rokdarbu izgatavošanā, kā arī piedāvājot darbu viesu namā un labdarības veikālā. Suvenīru un pakalpojumu, tostarp – telpu nomas un pasākumu rīkošanas „Skultes muižā”, radītie ieņēmumi tiek novirzīti sociālajiem projektiem - sociālā riska grupu jauniešu izglītošanai un socializēšanai, kā arī atbalsta sniegšanai ģimenēm, kurās aug bērni ar dažāda rakstura veselības problēmām.

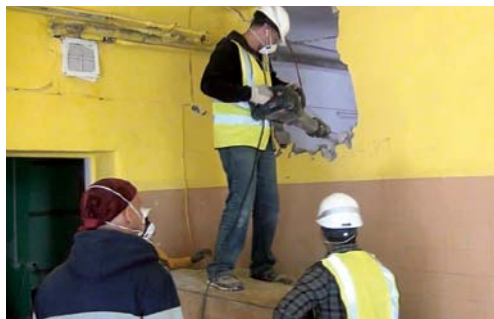
Sv. Lūkas atbalsta biedrība

Sv. Lūkas atbalsta biedrība
Association "Saint Luke Group"
Товарищество поддержки Св. Луки

<http://stlukegroup.lv> • society@stlukegroup.lv
facebook.com/SaintLukeGroup

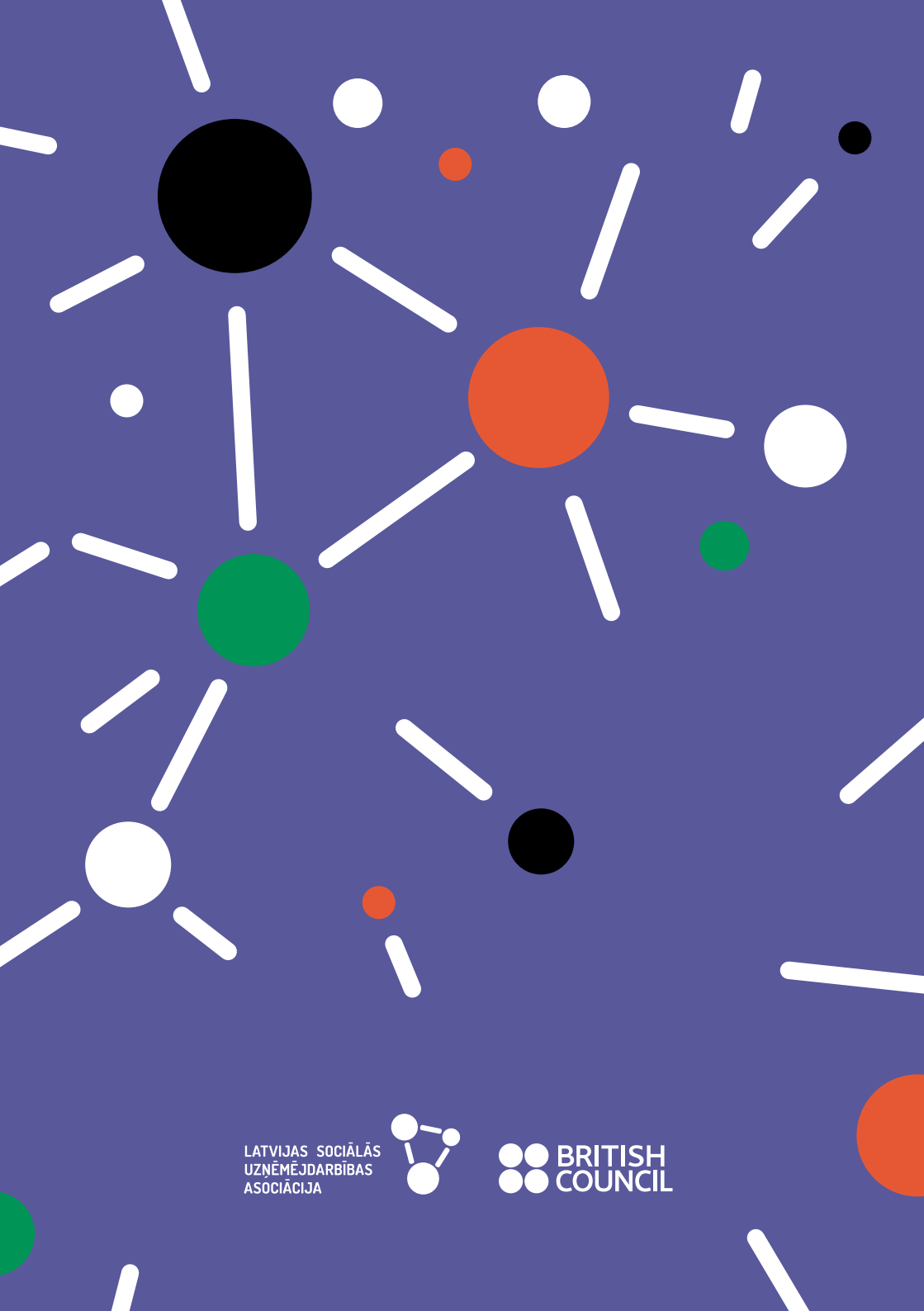


The goal Saint Luke Group is to create a socially active, motivated, inclusive, cohesive and responsible civil society by promoting the re-socialization of prisoners, former prisoners and their family members. The association forms social enterprises involving the former prisoners in their foundation and administration, including the wood processing training company "SvLAB Koks" and the catering company "SvLAB Bistro". The association attracts sponsors' funding and sells its products, thus maintaining a financially sustainable model for achieving its goals.



Целью «Товарищества поддержки Св. Луки» является формирование социально активного, мотивированного, включающего, сплоченного и ответственного гражданского общества, стимулируя ресоциализацию заключенных, бывших заключенных и членов их семей. Под покровительством товарищества создаются социальные предприятия, в учреждение и управление которых вовлекаются бывшие заключенные, в том числе учебно-производственное предприятие деревообработки «SvLAB Koks» и предприятие общественного питания «SvLAB Bistro». Товарищество не только привлекает финансирование лиц, оказывающих поддержку, но и продает изготовленную продукцию, тем самым обеспечивая финансовую долгосрочную модель для достижения своих целей.

„Sv. Lūkas atbalsta biedrības” mērķis ir veidot sociāli aktīvu, motivētu, iekļaujošu, saliedētu un atbildīgu pilsonisko sabiedrību, veicinot ieslodzīto, bijušo ieslodzīto un viņu ģimenes locekļu resocializāciju. Biedrības paspārnē tiek veidoti sociālie uzņēmumi, kuru dibināšanā un pārvaldē iesaistās bijušie ieslodzītie, tostarp kokapstrādes mācību-ražošanas uzņēmums „SvLAB Koks” un ēdināšanas uzņēmums „SvLAB Bistro”. Biedrība gan piesaista atbalstītāju finansējumu, gan pārdod saražoto produkciju, tādējādi nodrošinot finansiāli ilgtspējīgu modeli savu mērķu sasniegšanai.



LATVIJAS SOCIĀLĀS
UZŅĒMĒJDARBĪBAS
ASOCIĀCIJA



 **BRITISH
COUNCIL**